



**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General  
6 February 2015  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея  
Шестьдесят девятая сессия  
Пункт 42 повестки дня  
Кипрский вопрос**

**Совет Безопасности  
Семидесятый год**

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 4 февраля 2015 года на имя  
Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны на Ваше имя от 3 февраля 2015 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Я. Халит **Чевик**  
Постоянный представитель



## **Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 4 февраля 2015 года на имя Генерального секретаря**

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмами Постоянного представителя Кипра в Нью-Йорке от 14 и 16 января 2015 года на Ваше имя, которые были распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/69/727-S/2015/25 и A/69/736-S/2015/33) и в которых в очередной раз содержатся ложные утверждения, подобные тем, что содержались в его предыдущих письмах. Для того чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения следующее.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь подчеркнуть, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет абсолютно никакой юрисдикции и права на вмешательство. Единственным компетентным органом, правомочным решать вопросы управления воздушным движением и предоставления аэронавигационной информации в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Что касается измышлений относительно якобы незаконно направленных летным экипажам двух уведомлений, то следует подчеркнуть, что деятельность в консультативном воздушном пространстве аэропорта «Эрджан», в том числе направление уведомлений летным экипажам, осуществляется соответствующими государственными структурами в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации.

Безосновательно также содержащееся в вышеупомянутых письмах утверждение в отношении портов киприотов-турок, учитывая, что на территорию Северного Кипра не распространяются ни юрисдикция, ни компетенция администрации киприотов-греков. Это очередная попытка исказить факты и сложившееся на острове реальное положение дел. Как отмечалось в наших предыдущих письмах, подобные заявления основаны на надуманных и незаконных притязаниях на то, что власть администрации киприотов-греков распространяется на весь остров, в том числе на территорию, национальное воздушное пространство и территориальные воды Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя о своих притязаниях, сторона киприотов-греков игнорирует нынешнее реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых, самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией в пределах своей территории.

Что касается непрекращающихся инсинуаций по поводу аэропорта «Эрджан» в северной части Кипра, то следует еще раз подчеркнуть, что оснащенные по последнему слову техники авиадиспетчерская служба «Эрджана» и сам этот аэропорт в северной части Кипра обеспечивают постоянное, надежное и безопасное авиадиспетчерское обслуживание с 1977 года, когда киприоты-греки, следуя своей изоляционистской политике по отношению к киприотам-туркам, отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание над север-

ной частью острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия Управления гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра, которое находится вне юрисдикции и контроля администрации киприотов-греков на юге Кипра.

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра в отношении аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за посадкой и взлетом воздушных судов в аэропорту «Эрджан» и использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, а для того чтобы не отставать от развивающихся технологий, осуществляются необходимые инвестиции. С учетом увеличивающегося с годами числа рейсов увеличивается и число авиадиспетчеров, и авиадиспетчерская служба аэропорта «Эрджан» постоянно поддерживает тесные контакты с авиадиспетчерской службой Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в этом регионе. Только в 2013 году услугами аэропорта «Эрджан» воспользовались почти 3 миллиона пассажиров, а в 2014 году, согласно прогнозам, их число составит 3,2 миллиона человек. Кроме того, в 2013 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет около 22 000 самолетов, а 150 000 самолетов воспользовались диспетчерскими услугами аэропорта «Эрджан». По прогнозам, в 2014 году эти показатели составят 23 000 и соответственно 165 000 самолетов. В этой связи необходимо особо подчеркнуть, что кипрско-турецкая сторона твердо намерена придерживаться самых высоких стандартов в области безопасности воздушного движения в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и готова сотрудничать с властями киприотов-греков в этом чрезвычайно важном вопросе.

Непрекращающиеся попытки представителей киприотов-греков посредством постоянного муссирования лживых утверждений придать давно изжившей себя «Республике Кипр» видимость легитимности обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не согласятся на их несправедливые требования. В действительности для улучшения обстановки на острове необходимо, чтобы кипрско-греческая сторона прекратила присваивать себе права и функции, которыми она юридически не обладает, и проявлять враждебность по отношению к киприотам-туркам. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что ее равнозначным партнером является — и всегда была — кипрско-турецкая сторона, а не Турция и что ее упорное нежелание признать права киприотов-турок в северной части острова отнюдь не способствует перспективам справедливого и долгосрочного урегулирования кипрского конфликта в соответствии с определенными Организацией Объединенных Наций параметрами, предусматривающими установление новых партнерских отношений на основе политического равенства обоих проживающих на острове народов в рамках двухзональной, двухобщинной федерации при равенстве статуса двух составляющих ее государств.

Праздничные мероприятия, о которых говорит представитель киприотов-греков, — это общенациональные празднества по случаю годовщины провозглашения нашего государства, которое было создано киприотами-турками в 1983 году после того, как в 1963 году они были насильственно изгнаны из всех

государственных органов Республики, образованной в 1960 году на принципах партнерства.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от хорошо известных пропагандистских уловок и вернуться за стол переговоров без каких-либо предварительных условий, к чему призывает и последняя резолюция Совета Безопасности по Кипру (2197 (2015)), с тем чтобы при посредстве Вашей миссии добрых услуг на Кипре можно было без дальнейшего промедления добиться справедливого и прочного всеобъемлющего урегулирования. Мы, киприоты-турки, полны решимости и впредь придерживаться конструктивного и позитивного курса и призываем наших соседей — киприотов-греков — идти таким же путем.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 42 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мехмет **Дана**  
Представитель

---